



Isaiah Studies

以賽亞書
研習系列



Isaiah 44 以賽亞書44章:

I will revive my Work

我要復興我的工作

唯有祢是

you are
GOD
alone

神

Last time: Isaiah 43

“I AM therefore you are my witnesses”

上次: 以賽亞書43章

「因為我是, 因此你們是我的見證人」

Fear not: for I have redeemed thee,

I have called thee by thy name; thou art mine.

When thou passest through the waters, I will be with thee;

and through the rivers, they shall not overflow thee:

when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned;

neither shall the flame kindle upon thee.

For I am the LORD thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour:

Isaiah 43: 1~3

以賽亞書 43:1-3

不要害怕! 因為我救贖了你。我曾提你的名召你, 你是屬我的。

你從水中經過, 我必與你同在; 你趟過江河, 水必不漫過你; 你從火中行過, 必不被燒,
火焰也不著在你身上。因為我是耶和華你的 神, 是以色列的聖者你的救主

WITNESSES OF THE ALMIGHTY GOD

全能神的見證

God according to God (in Isaiah 43-45)

神基於自己的描述 (在以賽亞書43-45章裡)

“I, I JHVH, and none before my face a savior. I am El. Also from today on I He. I work, and who will reverse it? I, I HE who blots out thy transgressions. I first, and I last; before my face there is no Elohim. Is there an Eloah before my face? Yea, there is no Rock; I know not any. I JHVH, maker of all things. I AM I AM (JHVH) and there is none else; before my face no God. Former of light, Creator of darkness: Maker of peace, Creator of turbulence: I JHVH do all these things. God-righteous and a Savior; there is none except Me. Before my Face be saved all ends of the earth; for I am El and there is none else. Only in JHVH - of me shall they say- are righteousness and strength. I am El, and there is none else; Elohim, and there is none like Me. I HE; I am First, yea, I am last. I, I have spoken. I have declared it.”

「我，我耶和華，除我以外沒有救主。我是神。自從有日子以來，我就是神。我要行事，誰能阻止呢？唯有我，塗抹你的過犯。我是首先的，我是末後的；除我以外，再沒有真神。除我以外，豈有真神嗎？誠然沒有磐石；我不知道一個。我耶和華是創造萬物的。我是那我是（耶和華），沒有另一個；在我面前並無別神。我造光，又造暗；我施平安，又降災禍——造就這一切的，是我耶和華。神是公義和救主；除了我以外，再沒有別神。地極的人都當仰望我；因為我是神，再沒有別神。人論我說：『公義、能力唯獨在乎耶和華！』。我是神，並無別神；以羅欣，無人像我。我乃祂；我是首先的，是，我是末後的。我耶和華所講，所說。」

KEY TO ISAIAH 40-48

以賽亞書40-48章的關鍵



Mighty Creator loves mankind and Sovereignly becomes their Savior
全能的造物主愛人類，主宰的成為他們的救主

- The promised gospel in Isa.40-48 goes beyond restoring physical land to declaring forgiveness and deliverance through a relationship with the Sovereign God
以賽亞書 40-48 中應許的福音超越了恢復物質上的土地，藉著與掌權的神的關係來宣告寬恕和拯救

KEY TO ISAIAH 40-48

以賽亞書40-48章的關鍵



Mighty Creator loves mankind and Sovereignly becomes their Savior
全能的造物主愛人類，主宰的成為他們的救主

- The gospel revelation of God's Nature produces worship in those who see Him
福音啟示出神的本質，使那些看見祂的人裡面產生出敬拜
- This revelation of the greatness of God also proves to be an 'antidote' for all the idolatrous smallness and "weariness" in the lives of men
這種關於神偉大的啟示，也被證明是治療所有關於偶像帶來的渺小和人類生活“倦怠”的「解藥」

KEY TO ISAIAH 40-48

以賽亞書40-48章的關鍵



4 recurring themes are seen in Isaiah 40-48
在以賽亞書40-48章中可以看到 4 個反復出現的主題

I. THE REVELATION OF JHVH IS MIGHTY, SOVEREIGN, AND EXCLUSIVE

(一) 耶和華的啟示是強大的、掌權的，以及絕對的

- Isaiah's revelation of JHVH might be summed up in one word: Sovereignty
以賽亞對於耶和華的啟示可以總結為： 神掌權
- He is absolute king 祂是完全的王
- There is no other Redeemer or Savior
別無其他的救贖主或拯救者
- He is omnipotent, 祂是全能的
omniscient, 全知的
omnipresent, 無所不在的
ruler of history, 歷史的主宰
perfect in purpose and accomplishment
在旨意及成就上是完美的



2. IN ISAIAH 40-48 WE SEE AN UNENDING CYCLE OF ISRAEL COMING SHORT OF GOD'S GLORY

(二) 在以賽亞書40-48章裡

我們看見以色列虧缺了神的榮耀的一個無止境的循環

1. First God is revealed in all the glory of His Sovereignty and Grace
首先神在祂主權和恩典所有的榮耀裡被啟示了
2. But the people choose idols instead of “I am” and fall into carnality and captivity
但是人們選擇偶像而非那「我是」因而陷入肉體及被擄中
3. God then promises to bring them back to His blessing
神接著應許將他們帶回祂的祝福裡
4. Meanwhile through the cycle a remnant of Israel ‘sees’ Him and believes the gospel
與此同時，經過循環，一批以色列的餘民「看見」了祂，並相信了福音



3. ISAIAH 40-44 IS A REVELATION OF THE WAY OF SALVATION AND RIGHTEOUSNESS

(三) 以賽亞書40-44章是關於救恩及公義道路的啟示

1. Man cannot be saved by his own righteousness but must come weary of sin to receive God's grace
人不能靠自己的義得救，必須厭倦罪惡才能得到神的恩典
2. The Lord offers Israel both an immediate way of redemption from Babylon and the promise of a future spiritual redemption by faith in His suffering servant
主為以色列人提供了一條從巴比倫出來的直接救贖途徑，以及應許他們因信祂受苦的僕人而得到將來的屬靈救贖



4. ISAIAH 40-44 IS A REVELATION OF THE SOVEREIGN SAVING GRACE OF GOD

(四) 以賽亞書40-44章是關於神主宰拯救恩典的啟示

1. His salvation is offered even to the sinful, idolatrous, and unfaithful

祂已提供了救恩，甚至給有罪的、拜偶像的和
不忠的

2. He will blot out their thick cloud of sins and transgression

祂會塗抹他們罪惡和過犯的厚雲

3. He will send His Servant to take away the enmity and penalty of sin

祂會差派祂的僕人來消除仇恨和罪惡的懲罰

4. He will then pour out His Spirit upon those He has chosen

然後祂會將祂的靈傾倒在那些祂所揀選的人身上



Isaiah 44 以賽亞書44章:

I will revive my Work

我要復興我的工作

唯有祢是

you are
GOD
alone

神

PROMISE OF REVIVING 復興的應許

Is. 44.1

*"But now listen, O Jacob, My servant,
and Israel, whom I have chosen:*

賽44:1 我的僕人雅各，我所揀選的
以色列阿！現在你當聽。

Is. 44.2

*Thus says the LORD who made you
and formed you from the womb, who
will help you,*

*'Do not fear, O Jacob My servant; and
you Jeshurun whom I have chosen.*

賽44:2 造作你，又從你出胎造就你，
並要幫助你的耶和華如此說：
「我的僕人雅各，我所揀選的
耶書崙哪！不要害怕。」

1. "But..." connects this section to the previous chapter's verses regarding Israel's weariness and fear in the years of captivity and persecution

「現在……」將這段連於前一章的經文，關於以色列在被擄及迫害的年月裡的疲倦和恐懼

2. Four elements of JHVH's Sovereign grace are again expressed almost as a formula
耶和華主宰的恩典的四個要素再次如同一個公式般的表達出了

a. 'thus saith JHVH' (introducing a new sovereign redemptive promise)

「耶和華如此說」（引入一個新的主宰救贖的應許）

b. Jacob/Israel (Jehurun) again His **called** and **chosen servant**

雅各/以色列（約書崙）再次是祂蒙召並被揀選的僕人

c. JHVH reminds Israel He will help those He has made /created (bara), formed (yatzar)

耶和華提醒以色列，祂會幫助由祂所造作/造就的

d. **8 times** in Isa. 40-44 JHVH says to Jacob/Israel
"**Do not fear**"

在以賽亞書40-44章，耶和華**8次**告訴雅各/以色列「不要害怕」

PROMISE OF REVIVING

復興的應許

Is. 44.3

'For I will pour out water on the thirsty land and streams on the dry ground;

I will pour out My Spirit on your offspring and My blessing on your descendants;

賽44:3 因為我要將水澆灌口渴的人，
將河澆灌乾旱之地。我要將
我的靈澆灌你的後裔，
將我的福澆灌你的子孫。

Is. 44.4

And they will spring up among the grass like poplars by streams of water.'

賽44:4 他們要發生在草中，像溪水旁的柳樹。



1. Water is the refreshment metaphorically describing an outpouring of the Holy Spirit
水是解渴的，隱喻地描述聖靈的澆灌
2. This Spirit outpouring at Pentecost was evidence that the Messiah was reigning
五旬節聖靈的澆灌是彌賽亞掌權的證明
3. Offspring and environment will be revived by this outpouring
後裔及環境會因這澆灌得復甦

PROMISE OF REVIVING

復興的應許

Is. 44.5

“This one will say, ‘I am the LORD’S’; and that one will call on the name of Jacob;

And another will write on his hand, ‘Belonging to the LORD,’ and will name Israel’s name with honor.

賽44:5

這個要說：「我是屬耶和華的。」那個要以雅各的名自稱。又一個要親手寫歸耶和華的，〔或作在手上寫歸耶和華〕並自稱為以色列。

1. In this coming spiritual reviving knowing the Lord and calling upon His Name will be desired of many
在即將到來的屬靈復興中，認識主並呼求祂的名將被許多人所渴望
2. One of the marks of revival is the regained ‘respect’ for the things of God
復興的標記之一是重新“尊重”跟神有關的事物
3. People will want to be ‘marked’ as the Lord’s
人們會希望被“標記”為屬神的

PROMISE OF REVIVING

復興的應許

Is. 44.21

*Remember these, O Jacob and Israel;
for thou art my servant:
I have formed thee; thou art my servant:
O Israel, thou shalt not be forgotten of me.*

賽44:21 雅各，以色列阿！你是我的僕人，
要記念這些事。以色列阿！你是我的僕人，我造就你必不忘記你。

Is. 44.22

*I have blotted out, as a thick cloud, thy
transgressions, and, as a cloud, thy sins:
return unto me; for I have redeemed thee.*

賽44:22 我塗抹了你的過犯，像厚雲消散。
我塗抹了你的罪惡，如薄雲滅沒。
你當歸向我，因我救贖了你。

Again at the chapter's end JHVH
extends Sovereign grace

在本章的結尾，耶和華再次擴展了
主宰的恩典

1. The double calling as His chosen servant
guarantees His promise to revive His
captive people

作為祂所揀選的僕人的雙重呼召，
保證了祂要復興祂被擄的子民的應許

2. He has already redeemed His chosen
and removed the thick cloud of their
transgressions and sins

祂已經救贖了祂所揀選的，並除去了
他們的過犯及罪惡的厚雲

PROMISE OF REVIVING

復興的應許

Is. 44.23

Sing, O ye heavens; for the LORD hath done it: shout, ye lower parts of the earth: break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for the LORD hath redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.

賽44:23

諸天哪！應當歌唱，因為耶和華作成這事。地的深處阿！應當歡呼，眾山應當發聲歌唱，樹林和其中所有的樹，都當如此，因為耶和華救贖了雅各，並要因以色列榮耀自己。

At this reviving heaven and earth will sing and shout together as the Lord's glory is seen in Israel

在這個復興裡，當耶和華的榮耀在以色列顯現時，天地將一起歌唱和歡呼



PROMISE OF REVIVING

復興的應許

The fulfilment of this promise of revival has three levels:

這個應許復興的應驗有三個階段：

1. The **spiritual** revival which fell upon the 'remnant' on the day of Pentecost in Acts 2
使徒行傳第 2 章中五旬節那天落在“餘民”身上的屬靈復興
2. The **physical reviving** of the arid land of Israel as they turned deserts into gardens after 1948
1948 年後以色列乾旱土地的物質的復興，因為他們將沙漠變成了花園
3. A coming **physical and spiritual** reviving in fullness when the messiah returns to reign in the millennium
當彌賽亞在千禧年回歸掌權時，物質和屬靈的全面復興即將到來



HAVE YOU EVER BEEN IN A REGION WHERE GOD
WAS REVIVING HIS CHURCH WITH HIS GREATNESS?
你有沒有去過某個地區，在那裡神以祂的偉大來復興祂的教會？

- ❖ God sovereignly revives His people when they have been taken captive to smallness
當神的子民被擄到渺小的地步時，
神掌權的復興他們
- ❖ Signs and wonders challenge unbelief
神蹟和奇事挑戰不信的心
- ❖ Usually there are some hidden 'life-laid-down' intercessors asking God for mercy
通常有一些隱藏的「捨命」代禱者
祈求神的憐憫
- ❖ After the church is revived many sinners will “see” their savior in the church
教會復興後，許多罪人會在教會裡
「看見」他們的救主



The rising Spirit/water level of true revival
covers the roots of denominational
distinctions as love rises above them

真正復興上升的靈/水位覆蓋了
宗派區別的根源，
因為愛興起，超越了它們

Section 2:
Another exposé on the
utter foolishness of Idolatry

第二部分：
另一個揭露
拜偶像的完全愚昧

IDOLATRY EXPOSED: NO GOD LIKE ME

暴露偶像：無神像我

Is. 44.6 "Thus says the LORD, the King of Israel and his Redeemer, the LORD of hosts: 'I am the first and I am the last, and there is no God besides Me.

賽44:6 耶和華以色列的君，以色列的救贖主萬軍之耶和華如此說：「我是首先的，我是末後的，除我以外，再沒有真神。

Is. 44.7 'Who is like Me? Let him proclaim and declare it; Yes, let him recount it to Me in order From the time that I established the ancient nation And let them declare to them the things that are coming and the events that are going to take place.

賽44:7 自從我設立古時的民，誰能像我宣告，並且指明，又為自己陳說呢？讓他將未來的事、和必成的事說明。

Is. 44.8 'Do not tremble and do not be afraid; Have I not long since announced it to you and declared it? And you are My witnesses.

Is there any God besides Me, or is there any other Rock? I know of none.'"

賽44:8 你們不要恐懼，也不要害怕。我豈不是從上古就說明指示你們麼？並且你們是我的見證，除我以外，豈有真神麼？誠然沒有磐石，我不知道一個。

1. JHVH reminds Israel again of His claim as the Only God
耶和華再次提醒以色列人祂聲明祂是唯一的神
2. JHVH challenges all to see His great work in the establishing and preserving of Jacob in history
耶和華挑戰所有的人能看到祂在歷史中建立和保護雅各的偉大工作
3. If Jacob will just witness of His exclusive power they need fear nothing
如果雅各能僅僅見證祂獨有的能力，他們就不必害怕

IDOLATRY EXPOSED: IDOLS USELESS

暴露拜偶像：偶像的無用

Is. 44.9 Those who fashion a graven image are all of them futile, and their precious things are of no profit; even their own witnesses fail to see or know, so that they will be put to shame.

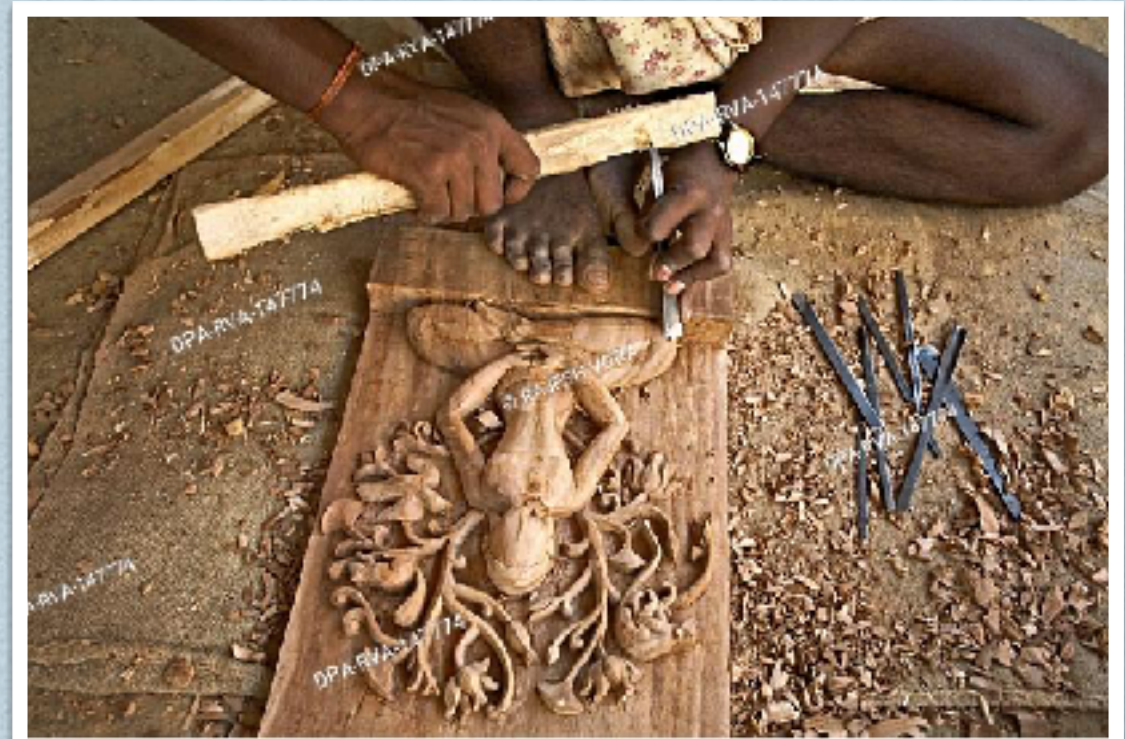
賽44:9 製造雕刻偶像的，盡都虛空。他們所喜悅的，都無益處。他們的見證，無所看見，無所知曉，他們便覺羞愧。

Is. 44.10 Who has fashioned a god or cast an idol to no profit?

賽44:10 誰製造神像，鑄造無益的偶像。

Is. 44.11 Behold, all his companions will be put to shame, for the craftsmen themselves are mere men. Let them all assemble themselves, let them stand up, let them tremble, let them together be put to shame.

賽44:11 看哪！他的同伴都必羞愧，工匠也不過是人。
任他們聚會，任他們站立，都必懼怕，一同羞愧。



© RAJESH VORA/DINDIA PHOTO
DPA-RVA-147774 - agefotostock

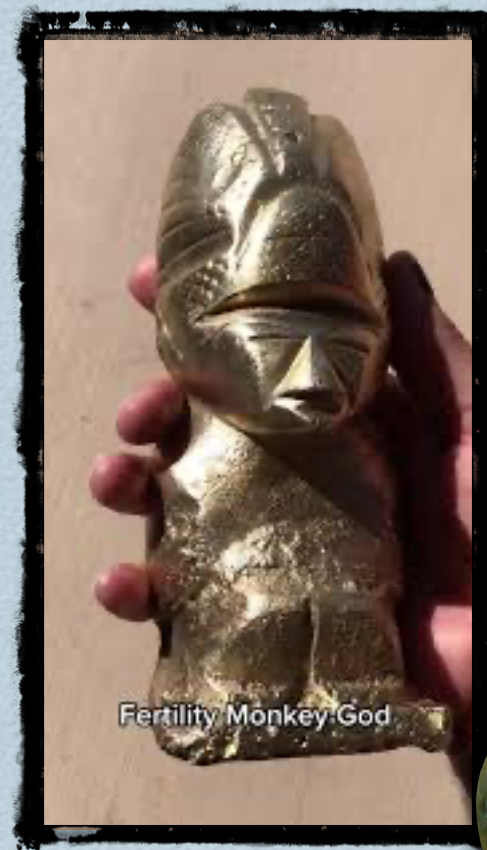
IDOLATRY EXPOSED: MERELY MANMADE

暴露拜偶像：只不過是人造的

Is. 44.12

The man shapes iron into a cutting tool and does his work over the coals, fashioning it with hammers and working it with his strong arm. He also gets hungry and his strength fails; he drinks no water and becomes weary.

賽44:12 鐵匠把鐵在火炭中燒熱，
用鎚打鐵器，用他有力的膀臂
錘成。他飢餓而無力，不喝水
而發倦。



IDOLATRY EXPOSED: GODS MADE IN IMAGE OF MAN 暴露拜偶像：照著人的樣子造神

Is. 44.13

Another shapes wood, he extends a measuring line; he outlines it with red chalk. He works it with planes and outlines it with a compass, and makes it like the form of a man, like the beauty of man, so that it may sit in a house.

賽44:13

木匠拉線，用筆劃出樣子。用鉋子鉋成形狀，用圓尺劃了模樣，仿照人的體態，作成人形，好住在房屋中。



IDOLATRY EXPOSED: NATURAL TREES BECOME 'GODS'

暴露拜偶像：天然的樹變成了「神」

Is. 44.14

Surely he cuts cedars for himself, and takes a cypress or an oak and raises it for himself among the trees of the forest. He plants a fir, and the rain makes it grow.

賽44:14 他砍伐香柏樹，又取柞〔或作青桐〕樹和橡樹，在樹林中選定了一棵。他栽種松樹得雨長養，

Is. 44.15

Then it becomes something for a man to burn, so he takes one of them and warms himself; he also makes a fire to bake bread. He also makes a god and worships it; he makes it a graven image and falls down before it.

賽44:15 這樹，人可用以燒火，他自己取些烤火，又燒著烤餅。而且作神像跪拜，作雕刻的偶像向他叩拜。



IDOLATRY EXPOSED: IRONY OF PRAYING TO FIREWOOD

暴露拜偶像：祈求柴火的諷刺

Is. 44.16

Half of it he burns in the fire; over this half he eats meat as he roasts a roast and is satisfied. He also warms himself and says, "Aha! I am warm, I have seen the fire."

賽44:16 他把一分燒在火中，把一分烤肉喫飽。自己烤火說：「阿哈！我暖和了，我見火了。」



Is. 44.17

But the rest of it he makes into a god, his graven image. He falls down before it and worships; he also prays to it and says, "Deliver me, for you are my god."

賽44:17 他用剩下的作了一神，就是雕刻的偶像，他向這偶像俯伏叩拜，禱告他說：「求你拯救我！因你是我的神。」



IDOLATRY EXPOSED: BLINDNESS AND DECEIT

暴露拜偶像：盲目及欺騙

Is. 44.18

They do not know, nor do they understand, for He has smeared over their eyes so that they cannot see and their hearts so that they cannot comprehend.

賽 44:18 他們不知道，也不思想，因為耶和華閉住他們的眼不能看見，塞住他們的心不能明白。

Is. 44.19

No one recalls, nor is there knowledge or understanding to say, "I have burned half of it in the fire and also have baked bread over its coals. I roast meat and eat it. Then I make the rest of it into an abomination, I fall down before a block of wood!"

賽 44:19 誰心裡也不醒悟，也沒有知識，沒有聰明，能說，我曾拿一分在火中燒了，在炭火上烤過餅，我也烤過肉喫。這剩下的，我豈要作可憎的物麼？我豈可向木墩子叩拜呢？

Is. 44.20

He feeds on ashes; a deceived heart has turned him aside. And he cannot deliver himself, nor say, "Is there not a lie in my right hand?"

賽 44:20 他以灰為食，心中昏迷，使他偏邪，他不能自救，也不能說，我右手中豈不是有虛謊麼？



Isaiah 44's promise: I will revive my Work

以賽亞書44章的應許: 我要復興我的工作

Isaiah 44.3

*'For I will pour out water on
the thirsty land and streams on
the dry ground;*

*I will pour out My Spirit on
your offspring and My blessing
on your descendants;*

以賽亞書 44:3

「因為我要將水澆灌口渴的人，
將河澆灌乾旱之地。

我要將我的靈澆灌你的後裔。

將我的福澆灌你的子孫。

Habakkuk 3.2: Revive Thy Work

哈巴谷書3:2——復興祢的工作

Hab. 3.2

*LORD, I have heard the report
about You and I fear.*

*O LORD, revive Your work in
the midst of the years,*

*In the midst of the years make it
known;*

In wrath remember mercy.

哈巴谷書 3:2

耶和華阿！我聽見你的名聲〔名聲或作言語〕就懼怕。

耶和華阿！求你在這些年間復興你的作為，在這些年間顯明出來，在發怒的時候，以憐憫為念。

Habakkuk falls before God in fear of His holiness and cries out for a reviving at the lowest point in Judah's history

哈巴谷在敬畏神的聖潔中俯伏在神面前，在猶大歷史的最低點呼求復興

1. Even as Judah and Jerusalem are being invaded and captivity comes the remnant has enough vision to pray for revival

即使在猶大和耶路撒冷被入侵和被擄到來之際，餘民仍有足夠的異象為復興禱告

2. Habakkuk has seen that even in God's wrath and judgment there is mercy ready to be received at the throne of Grace

哈巴谷已經看到，即使在神的憤怒和審判中，也有憐憫準備好在恩典的寶座上接受

Ezra 9.8: Reviving by the mercy of God

以斯拉記 9:8——因神的憐憫而復興

Ezra 9.8 And now for a little space grace hath been shown from the LORD our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage.

以斯拉記3:2

現在耶和華我們的 神暫且施恩與我們，給我們留些逃脫的人，使我們安穩如釘子釘在他的聖所，我們的 神好光照我們的眼目，使我們在受轄制之中稍微復興。

Ezra thanked the Lord for His grace in giving the remnant a ‘little reviving’
以斯拉感謝主賜給餘民“小復興”的恩典

1. Revival is a brief period in the mercy of God enabling His children to build and beautify the House of God
復興是神憐憫的短暫時期，使祂的兒女能建造和美化神的家
2. The Lord enables His remnant to be a testimony even in times of great bondage and trial
主使祂的餘民成為見證，即使在極大的綑綁和試煉中也是如此

Next week: Isaiah 45
“Servant by Sovereign Decree”
下週：以賽亞書45章
神旨意詔令的僕人

- ❖ Cyrus (Koresh) the anointed and chosen servant of JHVH
古列——受膏及被揀選的
耶和華的僕人

